

# Chứng Nhân



Bản Tin Hàng Tuần • GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23239 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am

12/3/2017 • Số 318

Chúa Nhật Thứ Hai Mùa Chay - Năm A

## LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai** trong tuần 2 mùa Chay ngày 13 tháng 3  
Bài đọc: Đn 9, 4b-10  
Đáp ca: Tv 78, 8. 9. 11 và 13  
Phúc âm: Lc 6, 36-38
- **Thứ Ba** trong tuần 2 mùa Chay ngày 14 tháng 3  
Bài đọc: Is 1, 10. 16-20  
Đáp ca: Tv 49, 8-9. 16bc-17. 21 và 23  
Phúc âm: Mt 23, 1-12
- **Thứ Tư** trong tuần 2 mùa Chay ngày 15 tháng 3  
Bài đọc: Gr 18, 18-20  
Đáp ca: Tv 30, 5-6. 14. 15-16  
Phúc âm: Mt 20, 17-28
- **Thứ Năm** trong tuần 2 mùa Chay ngày 16 tháng 3  
Bài đọc: Gr 17, 5-10  
Đáp ca: Tv 1, 1-2. 3. 4 và 6  
Phúc âm: Lc 16, 19-31
- **Thứ Sáu** trong tuần 2 mùa Chay ngày 17 tháng 3  
Bài đọc: St 37, 3-4. 12-13a. 17b-28  
Đáp ca: Tv 104, 16-17. 18-19. 20-21  
Phúc âm: Mt 21, 33-43. 45-46
- **Thứ Bảy** trong tuần 2 mùa Chay ngày 18 tháng 3  
Bài đọc: Mk 7, 14-15. 18-20  
Đáp ca: Tv 102, 1-2. 3-4. 9-10. 11-12  
Phúc âm: Lc 15, 1-3. 11-32
- **Chúa Nhật** thứ 3 mùa Chay năm A ngày 19 tháng 3 (*Lễ trọng kính thánh Giuse được dời vào thứ Hai ngày 20 tháng 3*)  
Bài đọc I: Xh 17, 3-7  
Đáp ca: Tv 94, 1-2. 6-7. 8-9  
Bài đọc II: Rm 5, 1-2. 5-8  
Phúc âm: Ga 4, 5-42

## THÔNG BÁO

### Quý Giáo phận Thường niên 2017

Các thánh lễ cuối tuần Chúa nhật 12 tháng 3 và 19 tháng 3, sau lời nguyện hiệp lễ, quý ông: **Nguyễn Duy Thái Bạch, Nguyễn Hùng Lân và Nguyễn Duy Vương** sẽ hướng dẫn quý vị điền phiếu công đức tại nhà thờ. Giáo phận Richmond đã gửi thông tin đến các gia đình xin gây quỹ Annual Appeal 2017. Chỉ tiêu dành cho giáo xứ CTTĐVN-RVA là \$7,400.00.

### Ghi Danh Học Giáo Lý Hôn Nhân

Giáo xứ tổ chức khóa học Giáo lý Hôn nhân vào

**8 buổi chiều Chúa Nhật từ 3:30 - 5:30 PM, bắt đầu ngày 4 tháng 6 và kết thúc ngày 23 tháng 7 năm 2017.** Học viên nhận đơn ghi danh tại bàn thông tin, điền đơn, và nộp cho thầy **Đỗ Bá Trực** hoặc ban Lễ tân sau mỗi thánh lễ Chúa Nhật. Hạn chót là ngày 28 tháng 5 năm 2017.

### Tĩnh tâm Mùa Chay 2017

Tĩnh tâm Mùa Chay của giáo xứ từ thứ Sáu ngày 17 tháng 3 đến Chúa Nhật ngày 19 tháng 3, do cha **Vincent Lê Quốc Hưng** giảng thuyết với chủ đề: **"Nơi tình yêu bắt đầu"**, được diễn tả dưới hai khía cạnh: 1) xây dựng tình yêu trong gia đình; 2) xây dựng tình yêu trong giáo xứ. Quý cha khách cử hành bí tích hòa giải cho bốn đạo vào tối thứ Sáu và thứ Bảy ngày 17 & 18 tháng 3, từ 8:00pm đến 9:45pm. Trường thánh Vinh Sơn Liêm tĩnh tâm và xưng tội vào sáng thứ Bảy, ngày 18 tháng 3, 10:00am-12:00pm.

### Họp phụ huynh các ứng viên Xưng Tội

#### Rước Lễ lần đầu

Kính mời phụ huynh của 27 em sắp Xưng tội & Rước lễ lần đầu năm nay sẽ họp với thầy cô phụ trách lớp học và ban điều hành vào lúc 12:00pm Chúa Nhật ngày 26 tháng 3 tại phòng học lớp 5, tầng lầu nhà thờ.

### Lịch trình chuẩn bị các ứng viên Thêm sức

1) Thứ bảy, ngày 25 tháng 3, từ 9:00am đến 2:30pm: Các ứng viên tham dự tĩnh tâm. 2) Chúa Nhật, ngày 2 tháng 4, từ 11:45am-1:00pm: Họp phụ huynh các ứng viên tại phòng học lớp 5, tầng lầu nhà thờ. 3) Thứ Bảy ngày 3 tháng 6, từ 9:00am-12:00pm: Tập nghi thức và cử hành bí tích hòa giải cho ứng viên và cha mẹ đỡ đầu. 4) Chúa Nhật, ngày 4 tháng 6, thánh lễ 10:30am: Các ứng viên lãnh nhận Bí tích Thêm sức.

### Nghi thức Khảo Sát Dự tòng

Trong thánh lễ 10:30am Chúa Nhật III Mùa Chay ngày 19 tháng 3, các Dự tòng sẽ tham dự **Nghi thức Khảo sát lần 1** và tiếp nhận **Kinh Tin Kính**. Trong thánh lễ 10:30am Chúa Nhật V Mùa Chay ngày 2 tháng 4, các dự tòng tham dự **Nghi thức Khảo sát lần 3** và tiếp nhận **Kinh Lạy Cha**.

### Kỷ niệm thành hôn

Giáo xứ chúc mừng gia đình kỷ niệm ngày thành hôn, quý ông bà: **Thomas Nguyễn Trung Thu & Maria Nguyễn T. Bích Thủy, 8 năm; Giuse Nguyễn Văn Chương & Maria Nguyễn Thị Kim**

**Được, 27 năm.** Nguyễn xin Chúa chúc lành cho gia đình quý ông bà luôn được sống trong ân phúc và tình thương

Tân Ban Điều hành Hội Các Bà Mẹ Công giáo

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo đã hoàn tất việc bầu cử Đoàn trưởng và Ban Điều hành. Danh sách tân Ban Điều hành của Đoàn đã được phê chuẩn hợp pháp ngày 8 tháng 2 năm 2017 gồm: **Đoàn trưởng: chị Nguyễn Thùy Dung; Phó Ngoại vụ: chị Nguyễn Thị Truyền; Phó Nội vụ: chị Tăng Linh Duyên; Thủ quỹ: chị Trần Thị Ngọc Hằng; Thư ký: chị Nguyễn Thu Thảo.** Tổng số hội viên ghi danh hiện thời được 48 người. Nhiệm kỳ thông thường của Ban Điều hành là 2 năm, từ 8 tháng 3 năm 2017 đến 31 tháng 3 năm 2019. Giáo xứ chân thành cảm ơn nguyên Đoàn trưởng là chị Nguyễn Thị Bạch Hương và nguyên Ban Điều hành đã nhiệt tình hướng dẫn Hội đoàn trong thời gian qua.

### Thiện nguyện viên Trường thánh Vinh Sơn Liêm

Thiện nguyện viên giúp Trường Thánh Vinh Sơn Liêm lúc 1:30pm, Chúa Nhật ngày 12 tháng 3 là anh **Nguyễn Gia Tuấn**, Chúa Nhật ngày 19 tháng 3 là anh **Vũ Thùy Trang**. Mỗi phụ huynh phải làm thiện nguyện tối thiểu 1 lần mỗi năm, xin ghi danh vào sổ tại tiền sảnh nhà thờ, hoặc, ghi danh với anh **Nguyễn Gia Tuấn** ở số điện thoại: 804-301-7803.

### Gây quỹ từ thương hiệu Kroger

Để ủng hộ nhà thờ, xin quý vị lấy đơn ghi danh để tại tiền sảnh nhà thờ, điền **4 thông tin sau: 1) tên đầy đủ, 2) địa chỉ nhà, 3) địa chỉ điện thư, 4) và số điện thoại.** Sau khi điền đủ thông tin, quý vị để lại mẫu đơn này tại tiền sảnh nhà thờ, giáo xứ sẽ ghi danh và gia hạn mỗi năm cho quý vị.

### Gây quỹ từ "Smile.Amazon.com"

Để tiếp tục ủng hộ nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, quý vị mua hàng từ trang web: <https://smile.amazon.com/ch/54-1965143>, sẽ giúp giáo xứ hưởng lợi 0.5% giá trị sản phẩm.

### Thu Nhập GX

Hiền kim	\$2,905
Ngân phiếu	\$1,240
<b>Tổng cộng</b>	<b>\$4,145</b>

Học Hội Kinh Thánh

**Ứng viên lãnh bí Khai tâm ngày 15 tháng 4 năm 2017**

Stt	Họ và Tên	Tên Cha	Tên Mẹ	Người đỡ đầu	Bí tích
1	Nguyễn Tấn Phú	Nguyễn Trực	Châu Liên	Nguyễn H Lâm	RCIA
2	Thái Huệ Quân	Thái Anh Chương	Hàng Ánh Ngân	Nguyễn T Nhân	RCIA
3	Nguyễn Thị Bé	Nguyễn Văn Đậu	Nguyễn Thị Vân	Nguyễn PT Trang	RCIA
4	Tăng T. Ngọc Hằng	Tăng Ngọc Anh	Huỳnh Kim Phước	Nguyễn T Phương	RCIA
5	Đào Thảo Kelly	Đào Hoàng	Lê MyLan	Nguyễn N Bích	Thêm sức

**Ứng viên lãnh bí tích Thêm sức ngày 4 tháng 6 năm 2017**

Stt	Tên Thánh	Họ và Tên	Tên Cha	Tên Mẹ	Nơi Rửa Tội	Lớp
1	Maria	Bùi Kim Ngân	Bùi H Từ	Cao TT Trang	LongXuyên-VN	10
2	Maria	Bùi Nguyễn Krystal	Bùi N Dũng	Nguyễn T Gái	CVM-RVA	10
3	Giuse	Cao Đức Thịnh	Cao Đ Tuyên	Nguyễn N Thúy	CVM-RVA	10
4	Maria	Đình Bùi QuỳnhGiang	Bùi T Hạnh	XuânLộc-VN	10	
5	Giuse	Đoàn Minh Duy Alexander	Đoàn M kha	Dương N Trâm	CVM-RVA	10
6	Domico	Đoàn Ngọc Long Grant	Đoàn N Lâm	Lê TúLinh	CVM-RVA	10
7	James	Dương ThanhLong	Dương Q Vinh	Trịnh ThùyDương	CVM-RVA	10
8	Giuse	Hoàng Cao Huy	Hoàng V Hoài	Cao TT Hường	SàiGòn-VN	10
9	Joseph	Hoàng Davis	Hoàng Liêm	Hồ T Xem	CVM-RVA	10
10	Phêrô	Huỳnh Thanh Bằng	Huỳnh Ty	Nguyễn Phụngg	CVM-RVA	10
11	Phêrô	La Aaron	La Anthony	La Judy	CVM-RVA	10
12	Maria	Nguyễn Katie PhươngVy	Nguyễn P Long	Nguyễn T Nga	CVM-RVA	10
13	Gioan Baotixita	Nguyễn Lâm Kevin	Nguyễn V Lanh	Nguyễn PT Trang	CVM-RVA	10
14	Phêrô	Nguyễn Quốc Khang	Nguyễn Q Bình	Nguyễn TH Yến	CVM-RVA	10
15	Gioan	Nguyễn Trọng Vinh David	Nguyễn T Phúc	Nguyễn T ÁiVân	CVM-RVA	10
16	Teresa	Phạm Thanh Kiều Katie	Phạm Q Cường	Nguyễn N Oanh	SMR-FVA	10
17	Maria	Trần Ngọc Kim	Trần Ngọc Khôi	Nguyễn Bích Tuyết	XuânLộc-VN	10
18		Vô Annie	Vô T Thái	Nguyễn T MinhHiếu	OLVN-MVA	10
19	Giuse	Vũ Andy	Vũ X Lý	Vũ TB Loan	CVM-RVA	10
20	Têrêsa	Vũ Kiều Thùy Duyên	Vũ T Chinh	Phạm KD Huỳnh	CVM-RVA	10
21	Teresa	Bùi Nguyễn Jessica	Bùi N Dũng	Nguyễn T Gái	CVM-RVA	11
22	Simon	Dương Lê Simon	Dương LaVang	Lê T Bé	STCC-MS	11
23	Vinh Sơn	Lê Anh Khoa	Lê T Kha	Nguyễn T VănAnh	SàiGòn-VN	11
24	Maria	Lê Ngọc Vân Anh	Lê V Thành	Phạm TB Liên	ĐồngNai-VN	11
25	Thomas	Nguyễn David	Nguyễn P Huy	Phan T KimYên	CVM-RVA	11
26	Gioakim	Nguyễn Minh Đức	Nguyễn N Mỹ	Nguyễn TT Nga	CVM-RVA	11
27	Raphael	Nguyễn Minh Trí Richard	Nguyễn Sơn	Phan Trình	CVM-RVA	11
28	Phaolô	Nguyễn Quang Justin Chính Nhân	Nguyễn Q Toàn	Hồ T Trang	CVM-RVA	11
29	Giuse	Nguyễn Thọ Kevin	Nguyễn T Thịnh	Nguyễn T Thuý	CVM-RVA	11
30	Tôma	Nguyễn Văn Brian	Nguyễn V Mười	Nguyễn TX Trang	CVM-RVA	11
31	Gioan Kim	Nguyễn Việt Victor	Nguyễn P Cường	Nguyễn TT Tuyên	CVM-RVA	11
32	Anna	Trần Nguyễn Jennifer	Trần H Giao	Nguyễn T BíchTrang	CVM-RVA	11
33	Maria	Trương Hồng Nhi Amanda	Trương V Lượm	Nguyễn T HồngOanh	SJCC-NNVA	11
34	Giuse	Vô Vũ Donson	Vô N Don	Vô Tuyên	CVM-RVA	11

<sup>5</sup> Vậy, Người đến một thành xứ Samari, tên là Xykha, gần thửa đất ông Giacóp đã cho con là ông Giuse. <sup>6</sup> Ở đây, có giếng của ông Giacóp. Người đi đường mỏi mệt, nên ngồi ngay xuống bờ giếng. Lúc đó vào khoảng mười hai giờ trưa. <sup>7</sup> Có một người phụ nữ Samari đến lấy nước. Đức Giêsu nói với người ấy: “Chị cho tôi xin chút nước uống!” <sup>8</sup> Quả thế, các môn đệ của Người đã vào thành mua thức ăn. <sup>9</sup> Người phụ nữ Samari liền nói: “Ông là người Dothái, mà lại xin tôi, một phụ nữ Samari, cho ông nước uống sao?” Quả thế, người Dothái không được giao thiệp với người Samari. <sup>10</sup> Đức Giêsu trả lời: “Nếu chị nhận ra ân huệ Thiên Chúa ban, và ai là người nói với chị: ‘Cho tôi chút nước uống’, thì hẳn chị đã xin, và người ấy ban cho chị nước hằng sống”. <sup>11</sup> Chị ấy nói: “Thưa ông, ông không có gầu, mà giếng lại sâu. Vậy ông lấy đâu ra nước hằng sống? <sup>12</sup> Chẳng lẽ ông lớn hơn tổ phụ Giacóp chúng tôi, là người đã cho chúng tôi giếng này? Chính Người đã uống giếng này, cả con cháu và đàn gia súc của Người cũng vậy”. <sup>13</sup> Đức Giêsu trả lời: “Ai uống nước này, sẽ lại khát. <sup>14</sup> Còn ai uống nước tôi cho, sẽ không bao giờ khát nữa. Và nước tôi cho sẽ trở thành nơi người ấy một mạch nước vọt lên, đem lại sự sống đời đời”. <sup>15</sup> Người phụ nữ nói với Đức Giêsu: “Thưa ông, xin ông cho tôi thứ nước ấy, để tôi hết khát và khỏi phải đến đây lấy nước”. <sup>16</sup> Người bảo chị ấy: “Chị hãy gọi chồng chị, rồi trở lại đây”. <sup>17</sup> Người phụ nữ đáp: “Tôi không có chồng”. Đức Giêsu bảo: “Chị nói: ‘Tôi không có chồng’ là phải, <sup>18</sup> vì chị đã năm đời chồng rồi, và hiện người đang sống với chị không phải là chồng chị. Chị đã nói đúng”. <sup>19</sup> Người phụ nữ nói với Người: “Thưa ông, tôi thấy ông thật là một ngôn sứ... <sup>20</sup> Cha ông chúng tôi đã thờ phượng Thiên Chúa trên núi này; còn các ông lại bảo: Giêrusalem mới chính là nơi thờ phượng Thiên Chúa”. <sup>21</sup> Đức Giêsu phán: “Này chị, hãy tin tôi: đã đến giờ các người sẽ thờ phượng Chúa Cha, không phải trên núi này hay tại Giêrusalem. <sup>22</sup> Các người thờ Đấng các người không biết; còn chúng tôi thờ Đấng chúng tôi biết, vì ơn cứu độ phát xuất từ dân Dothái. <sup>23</sup> Nhưng giờ đã đến - và chính lúc này đây giờ những người thờ phượng đích thực sẽ thờ phượng Chúa Cha trong thần khí và sự thật, vì Chúa Cha tìm kiếm những ai thờ phượng Người như thế. <sup>24</sup> Thiên Chúa là thần khí, và những kẻ thờ phượng Người phải thờ phượng trong thần khí và sự thật”. <sup>25</sup> Người phụ nữ thưa: “Tôi biết Đấng Mêsia, gọi là Đức Kitô, sẽ đến. Khi Người đến, Người sẽ loan báo cho chúng tôi mọi sự”. <sup>26</sup> Đức Giêsu nói: “Đấng ấy chính là tôi, người đang nói với chị đây”. <sup>27</sup> Vừa lúc đó, các môn đệ trở về. Các ông ngạc nhiên vì thấy Người nói chuyện với một phụ nữ. Tuy thế, không

ai dám hỏi: “Thầy cần gì vậy?” Hoặc “Thầy nói gì với chị ấy?” <sup>28</sup> Người phụ nữ để vò nước lại, vào thành và nói với người ta: <sup>29</sup> “Đền mà xem: có một người đã nói với tôi tất cả những gì tôi đã làm. Ông ấy không phải là Đấng Kitô sao?” <sup>30</sup> Họ ra khỏi thành và đến gặp Người. <sup>31</sup> Trong khi đó, các môn đệ thưa với Người rằng: “Rápbi, xin mời Thầy dùng bữa”. <sup>32</sup> Người nói với các ông: “Thầy phải dùng một thứ lương thực mà anh em không biết”. <sup>33</sup> Các môn đệ mới hỏi nhau: “Đã có ai mang thức ăn đến cho Thầy rồi chẳng?” <sup>34</sup> Đức Giêsu nói với các ông: “Lương thực của Thầy là thi hành ý muốn của Đấng đã sai Thầy, và hoàn tất công trình của Người. <sup>35</sup> Nào anh em chẳng nói: Còn bốn tháng nữa mới đến mùa gặt? Nhưng này, Thầy bảo anh em: Ngược mắt lên mà xem, đồng lúa đã chín vàng đang chờ ngày gặt hái! <sup>36</sup> Ai gặt thì lãnh tiền công và thu hoa lợi để được sống muôn đời, và như thế, cả người gieo lẫn kẻ gặt đều hơn hờ vui mừng. <sup>37</sup> Thật vậy, câu tục ngữ ‘kẻ này gieo, người kia gặt’ quả là đúng! <sup>38</sup> Thầy sai anh em đi gặt những gì chính anh em đã không phải vất vả và làm ra. Người khác đã làm lụng vất vả; còn anh em, anh em được vào hưởng kết quả công lao của họ”. <sup>39</sup> Có nhiều người Samari trong thành đó đã tin vào Đức Giêsu, vì lời người phụ nữ làm chứng: ông ấy nói với tôi mọi việc tôi đã làm. <sup>40</sup> Vậy, khi đến gặp Người, dân Samari xin Người ở lại với họ, và Người đã ở lại đó hai ngày. <sup>41</sup> Số người tin vì lời Đức Giêsu nói còn đông hơn nữa. <sup>42</sup> Họ bảo người phụ nữ: “Không còn phải vì lời chị kể mà chúng tôi tin. Quả thật, chính chúng tôi đã nghe và biết rằng Người thật là Đấng cứu độ trần gian”.

(Bản dịch nhóm CGKPV)

### Suy niệm

1. Qua cuộc gặp gỡ giữa Đức Giêsu và người phụ nữ Samari, chúng ta nhận ra cả một khoa sư phạm Đức Giêsu đã vận dụng để đưa bà đến đức tin. Trước tiên, Người khơi lên sự tò mò để bà tìm hiểu, qua việc nhắc đến một công việc tầm thường làm mỗi ngày, là đến giếng kín nước để giải tỏa cơn khát thể lý. Từ đó, Người gợi đến một thực tại khác, nước hằng sống. Thế rồi câu chuyện lại chuyển sang một hướng khác khi Đức Giêsu đề cập đến đời sống riêng tư nhất của bà, cơn khát tình yêu dường như vẫn chưa được đáp ứng thỏa đáng. Mục tiêu của Đức Giêsu không phải là đưa bà đến chỗ nhìn vào mình, nhưng là nhìn vào Người để nhận biết Người là ai.

2. Là con người, với sức riêng, chúng ta không thể đạt tới Thiên Chúa và nhận biết Ngài trong thực tại của Ngài. Chúng ta là “xác thịt”, những hữu thể yếu đuối, mỏng manh, tạm bợ; ngược lại, Thiên Chúa là “Thần Khí”, đầy sức mạnh ban sự sống vô biên và bất khả kháng. Bằng sức riêng, chúng ta không thể đạt đến bất cứ sự hiểu biết chân thật nào về Thiên Chúa, hoặc một tương quan đúng đắn nào với Ngài. Chỉ Đức Giêsu mới

chỉ cho chúng ta và giúp chúng ta thờ phượng Thiên Chúa đúng đắn, bởi vì Người ban Thần Khí và Chân Lý cho chúng ta, Người là Đấng Mêsia, Đấng Cứu độ trần gian (Ga 6,42).

3. Đức Giêsu là Đấng có khả năng giúp chúng ta khám phá ra mọi chiều kích và ý nghĩa đích thực của cơn khát đang dày vò lòng dạ chúng ta. Người là Đấng duy nhất có thể tỏ giác những phương tiện tạm bợ chúng ta vẫn đang vận dụng để đánh lừa cơn khát ấy hoặc thỏa mãn nó cách rẻ tiền. Người sẽ dạy chúng ta biết cách sống và làm cho từ lòng chúng ta trào vọt ra dòng suối ân huệ của Thiên Chúa.

4. Các môn đệ được Đức Giêsu sai đi, tiếp nối công việc của Người (*là công việc Chúa Cha giao phó*). Họ được thu hoạch hoa trái là công việc mệt nhọc của Đức Giêsu; những gì các môn đệ làm tùy thuộc hoàn toàn vào những gì Đức Giêsu đã làm trước. Đền lượ họ, họ cũng phải tận tình gieo vãi, để những người đến sau họ được gặt hái hoa trái. Người này gieo, người kia gặt. Đó chính là sự hiệp thông liên đới trong sứ mạng chung mà Đức Giêsu đã để lại cho các môn đệ Người cho đến tận thế. Khi làm như thế, họ cũng luôn cần ý thức họ làm ý muốn của Chúa Cha.

(Lm PX Vũ Phan Long, ofm)

### Third Sunday of Lent – Year A

Gospel: Jn 4:5-42

Jesus came to a town of Samaria called Sychar, near the plot of land that Jacob had given to his son Joseph. Jacob's well was there. Jesus, tired from his journey, sat down there at the well. It was about noon.

A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her, “Give me a drink.” His disciples had gone into the town to buy food. The Samaritan woman said to him, “How can you, a Jew, ask me, a Samaritan woman, for a drink?” - For Jews use nothing in common with Samaritans. - Jesus answered and said to her, “If you knew the gift of God and who is saying to you, ‘Give me a drink,’ you would have asked him and he would have given you living water.” The woman said to him, “Sir, you do not even have a bucket and the cistern is deep; where then can you get this living water? Are you greater than our father Jacob, who gave us this cistern and drank from it himself with his children and his flocks?” Jesus answered and said to her, “Everyone who drinks this water will be thirsty again; but whoever drinks the water I shall give will never thirst; the water I shall give will become in him a spring of water welling up to eternal life.” The woman said to him, “Sir, give me this water, so that I may not be thirsty or have to keep coming here to draw water.”

Jesus said to her, “Go call your husband and come back.” The woman answered and said to

him, "I do not have a husband." Jesus answered her, "You are right in saying, 'I do not have a husband.' For you have had five husbands, and the one you have now is not your husband. What you have said is true." The woman said to him, "Sir, I can see that you are a prophet. Our ancestors worshiped on this mountain; but you people say that the place to worship is in Jerusalem." Jesus said to her, "Believe me, woman, the hour is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. You people worship what you do not understand; we worship what we understand, because salvation is from the Jews. But the hour is coming, and is now here, when true worshipers will worship the Father in Spirit and truth; and indeed the Father seeks such people to worship him. God is Spirit, and those who worship him must worship in Spirit and truth." The woman said to him, "I know that the Messiah is coming, the one called the Christ; when he comes, he will tell us everything." Jesus said to her, "I am he, the one speaking with you."

At that moment his disciples returned, and were amazed that he was talking with a woman, but still no one said, "What are you looking for?" or "Why are you talking with her?" The woman left her water jar and went into the town and said to the people, "Come see a man who told me everything I have done. Could he possibly be the Christ?" They went out of the town and came to him. Meanwhile, the disciples urged him, "Rabbi, eat." But he said to them, "I have food to eat of which you do not know."

So the disciples said to one another, "Could someone have brought him something to eat?" Jesus said to them, "My food is to do the will of the one who sent me and to finish his work. Do you not say, 'In four months the harvest will be here'? I tell you, look up and see the fields ripe for the harvest. The reaper is already receiving payment and gathering crops for eternal life, so that the sower and reaper can rejoice together. For here the saying is verified that 'One sows and another reaps.' I sent you to reap what you have not worked for; others have done the work, and you are sharing the fruits of their work."

Many of the Samaritans of that town began to believe in him because of the word of the woman who testified, "He told me everything I have done." When the Samaritans came to him, they invited him to stay with them; and he stayed there two days. Many more began to believe in him because of his word, and they said to the woman, "We no longer believe because of your word; for we have heard for ourselves, and we know that this is truly the savior of the world."

(<http://www.usccb.org>)

### Reflection

A "bucket list" is a list of items someone wants to do or accomplish before she or he dies. Here's a thought: The Samaritan woman came to the well to "draw water," so she no doubt had a bucket. Maybe

even a bucket list? Her list might have included an easier way to get water, for when Jesus offers to give her "living water" she desires that water so she would not "have to keep coming here to draw water." Here is an interesting twist: The Samaritan woman is fixated on water that quenches thirst and on making her present life easier. Jesus is offering "living water" from which one never thirsts again, water that leads to "eternal life." Jesus himself is the well of "living water" who draws the Samaritan woman into deeper "worship in Spirit and truth." He is the active agent of the Father who seeks "people to worship him." The physical "where" of worship (*Mount Gerizim for the Samaritans, the Temple Mount in Jerusalem for Jews*) is far less important than that "true worshipers" do so in "Spirit and truth." The Spirit stirs the well of "living water" and reveals Jesus as truly "the one called the Christ." As the well of "living water," Jesus himself is the "where" of worship who leads us to the Father through the Spirit. As a well of "living water," Jesus is ever active in his saving mission. He draws the disciples into his mission of reaping the harvest that is already sown and ripe. Jesus is the one who sows the seed of salvation among us. He patiently waits for the seed to be watered, take root, and ripen. The seed he sows is his word and Life. To reap what he sows, we must listen to him and come to believe in him, nurture his word in our hearts, and share that word with others. Our mission is to be Gospel people who make known to others that Jesus is the well of "living water" that overflows into a living stream that carries us to "eternal life." As a well of "living water," Jesus draws the townspeople into deeper belief in him as "the Christ" who "is truly the savior of the world." Believing is a matter of growing in our relationship with Jesus who is our life and salvation. His word draws us to himself and a lifelong commitment to worship in "Spirit and truth," to carry forth his saving mission, and to believe that his word is ever fruitful. Worship, mission, and believing are the way to "eternal life." We need only to drink of Jesus, the well of "living water."

### To the point:

Jesus is the well of "living water" who draws the Samaritan woman into deeper "worship in Spirit and truth." He draws the disciples into the deeper mission of reaping the harvest that is already sown and ripe. He draws the townspeople into deeper belief in him as "the Christ" who "is truly the savior of the world." Worship, mission, and believing are the way to "eternal life." We need only to drink of Jesus, the "living water."

(Source: *Living Liturgy* 2017)

## Ý LỄ

### Thánh lễ 8:00pm Thứ Bảy ngày 11 tháng 3

- Lh Anna Nguyễn Thị Cấn (Gđ Tùng & Dung)
- Lh Gioan Nguyễn Ngọc Bội (Gđ Tùng & Dung)
- Lh Gioan Nguyễn Phi Tế (Gđ Tùng & Dung)

### Thánh lễ 8:00AM Chúa Nhật 12 tháng 3

- Các đấng Lh
- Cầu xin Chúa & Mẹ Maria ban muôn ơn lành hồn xác cho gđ (ÔB Trì)
- Lh Anna Nguyễn Thị Nhận (AC Thanh Hồng)
- Lh Anna Nguyễn Thị Nhận (ÔB Vũ Thành)
- Lh Anna Nguyễn Thị Xuyên (ÔB Minh & các cháu)
- Lh Anna Phan Thị Hạnh, lễ giỗ & các lh (Gđ ÔB Học)
- Lh Anna, lễ giỗ (Gđ Khanh Ngọc)
- Lh Christina Nguyễn Thị Lý
- Lh Giuse Phạm Minh Trung vừa mới qua đời tại VN (Gđ Khanh Ngọc)
- Lh Maria Tăng Thị Xuyên (Mai Hân)
- Lh Maria Tăng Thị Xuyên (Bà Quyên)
- Lh Matta & Catharina (Hội & Lành)
- Lh Micae Nguyễn Khắc Tuấn
- Lh mồ côi (Hoàng Mai)
- Lh ÔB, cha mẹ, anh chị em (Gđ Quang Thảo)
- Lh Phanxico Xavie Cha Trương Bửu Diệp (Gđ Khanh Ngọc)
- Lh Phêrô Nguyễn Thanh Ngàn, lễ giỗ
- Lh Phêrô Phạm Đình Huyền
- Lh Philiphê Bùi Văn Tiền
- Lh sơ Anna Đỗ Thị Tâm, giỗ 1 năm (ÔB Đỗ Nhơn & con cháu)
- Lh Vincentê & Phêrô (Gđ Trần Thiên n)
- Xin đi đường bình an
- Xin lễ tạ ơn (Duy Bùi)
- Xin lễ tạ ơn và cầu bình an cho gia đình (Nguyễn Kiên Bình)
- Xin ơn bình an & như ý (Cháu Nghĩa)
- Xin ơn bình an cho gia đình
- Xin tạ ơn cha Phanxicô Trương Bửu Diệp

### Thánh lễ 10:30AM Chúa Nhật 12 tháng 3

- Các lh thai nhi
- Các lh Tiên nhân & lh mồ côi (Khiet & Khánh Thu)
- Lh Anê Nguyễn Hương mới qua đời tại California
- Lh Cha Phanxico Trương Bửu Diệp
- Lh Christina Nguyễn Thị Lý
- Lh Giuse Vũ Đình Chính (Thu)
- Lh Maria Lan (Ông Đình)
- Lh Maria Mađalêna, lễ giỗ 12 năm (Con & các cháu)
- Lh mồ côi (Hoàng Mai)
- Lh mồ côi
- Lh Phanxicô Hồ Văn Thao & Maria Ngô Thị Bông
- Lh Philiphê Bùi Văn Tiền
- Lh sơ Anna Đỗ Thị Tâm, giỗ 1 năm (ÔB Đỗ Nhơn & con cháu)
- Xin lễ tạ ơn Chúa & Đức Mẹ
- Xin theo như ý (Tam Nguyen)

Tĩnh Tâm Mùa Chay 2017

# Nơi Tình Yêu Bắt Đầu

## Xây dựng tình yêu trong

### Gia Đình & Giáo Xứ

**Lm. Vincentê Lê Quốc Hưng, o.p., giảng thuyết**

**Tối Thứ Sáu 17 & thứ Bảy 18 tháng 3:** dành cho người trưởng thành

7:30 - 8:00 pm: Kinh Mân Côi

8:00 - 9:45 pm: Giảng Tĩnh Tâm

Cử Hành Bí Tích Hòa Giải: trong lúc nghe giảng

**Sáng Thứ Bảy 18 tháng 3:** dành cho thiếu nhi & giới trẻ

10:00 - 10:30 am: Giảng Tĩnh Tâm

10:30 - 12:00 pm: Cử Hành Bí Tích Hòa Giải

**Chúa Nhật 19 tháng 3:** dành cho mọi người

Giảng trong hai Thánh Lễ 8:00 am & 10:30 am

